

2018年度 早稲田大学 文化構想学部 転部試験問題

【科目名：

立 芸 ジャーナリズム
ロ シ ア 言語

論系】

※解答は別紙（縦 横書）

次のロシア語を和訳せよ。

ЛЕВ, ОСЁЛ И ЛИСИЦА

Лев, осёл и лисица охóтились вместе. У них была большая добы́ча. Лев велёл ослу́ делить добы́чу. Осёл раздели́л по́ровну на́ три ча́сти.

Лев рассердился, съел осла́ и велёл лисице делить снова. Лисица почти́ всё отдала́ льву, а себе́ оставила́ совсем́ небольшо́го. Лев посмотре́л и сказа́л: «Кто тебя́ научи́л так хорошо́ делить?» Лисица отве́тила: «Я ви́дела, что случи́лось с ослóм».

*

ВОЛК И КОЗА́

Ба́сня

Волк ви́дит — коза́ пасётся на ка́менной горе́, и нельзя́ ему́ к ней подо́браться. Он ей и говори́т:

— Пошла́ бы ты вниз: тут и ме́сто поровне́е, и трава́ тебе́ для ко́рма мно́го сла́ще.

А коза́ и говори́т:

— Не за те́м ты, волк, меня́ вниз зовёшь — ты не об моём, а о своём ко́рме хлопóчешь.

